



SECRETARÍA DEL  
SISTEMA DE EDUCACIÓN  
INTERCULTURAL BILINGÜE



# GUÍA DE AUTOAPRENDIZAJE

Awapit - Tsa'fiki - Shuar chicham - Cha'palaa - Runashimi - Baajkoka - Achuar chicham - A'ingae - Kayapt - Shiwiar chicham - Katsakati - Paajkoka - Waotededo - Siapedee

## 2do EGB SHUAR CHICHAM

### UNIDAD 20 - CÍRCULO DE CONOCIMIENTO 2

MINISTERIO DE EDUCACIÓN



## PRESENTACIÓN

Las páginas de este texto reflejan la suma de voluntades más importante del país en torno a la Educación. En ellas se conjuga el esfuerzo de millones de estudiantes que día a día asisten a clases y también el de sus padres, madres, maestros y autoridades. Cada uno de estos actores, desde su espacio, apuntalan la construcción de esa sociedad de oportunidades y de justicia que aspiramos todos los ecuatorianos.

En el Ministerio de Educación trabajamos arduamente para favorecer el desarrollo integral de todos los estudiantes del país. El reto es enorme, pero lo asumimos con absoluta responsabilidad, sabiendo que contamos con el apoyo y compromiso de miles de educadores, héroes silenciosos que son referentes de vida para las niñas, niños y adolescentes.

Nuestras líneas de trabajo están enfocadas a obtener los siguientes resultados:

Lograr que el acceso a la educación y la permanencia en el sistema educativo sean derechos efectivos de todos los estudiantes. Lo más importante para esta Cartera de Estado es que todos nuestros estudiantes alcancen sus metas educativas y estén listos para asumir nuevos retos en su vida adulta. Y éste es el motivo por el que también mantenemos las puertas abiertas para los adultos que no tuvieron la oportunidad de concluir sus estudios.

Generar las mejores condiciones de aprendizaje para formar agentes transformadores de la sociedad, capaces de manifestar sus ideas y empoderarse de sus derechos y responsabilidades.

Propiciar una cultura de diálogo y participación dentro de la escuela, que tanta falta hace en nuestra sociedad. Creemos en el gran potencial de las ideas de las niñas, niños y adolescentes. Por ello, creamos espacios de participación para formular políticas públicas que garanticen sus derechos.

Impulsar estrategias participativas con todos los actores de la comunidad educativa, para fomentar valores como el respeto, la tolerancia, la solidaridad, la honestidad y la equidad. Aprender a vivir armónicamente es un saber tan importante como cualquier asignatura.

Estos resultados solo se pueden alcanzar con el compromiso de todos; involucrarse es el gran primer paso.

La educación siempre será una buena noticia para todos los ecuatorianos, juntos soñamos, juntos construimos.

Gracias por ser parte de este gran proyecto.

**Montserrat Creamer**  
**Ministra de Educación**

**PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA**  
Lenín Moreno Garcés  
**MINISTRA DE EDUCACIÓN**  
Montserrat Creamer Guillén

**Viceministra de Educación**  
Susana Araujo Fiallos

**Viceministro de Gestión Educativa**  
Vinicio Baquero Ordóñez

**Subsecretaría de Fundamentos Educativos**  
María Fernanda Crespo Cordovez

**Subsecretario de Administración Escolar**  
Mariano Eduardo López

**Directora Nacional de Currículo**  
Graciela Mariana Rivera Bilbao la Vieja

**Director Nacional de Recursos Educativos**  
Ángel Gonzalo Núñez López

**Directora Nacional de Operaciones  
y Logística**  
Carmen Guagua Gaspar

**Secretario del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe**  
Domingo Rómulo Antún Tsamaraint

**COORDINACIÓN GENERAL**  
Proyecto EIBAMAZ

Docentes de la Unidad  
Educativa Intercultural Bilingüe "EMAUS"

**Asesoría y Coordinación General**  
Carmen Lucía Ramón

**Diseñador Gráfico**  
David Tapuy

La misión de la Secretaría de Educación Intercultural Bilingüe es desarrollar procesos técnicos y pedagógicos de formación de las personas con identidad cultural a través de procesos, modalidades y niveles educativos con la participación de los pueblos y las nacionalidades. Para alcanzar esta misión, aplicamos nuestro propio modelo educativo (MOSEIB) que se enmarca en la construcción de un Estado intercultural y plurinacional, y en el desarrollo, fortalecimiento y preservación de las lenguas, ciencias y saberes ancestrales. De esta forma se reafirma y salvaguarda las costumbres, tradiciones, expresiones orales y todo aquello que guarda el legado cultural de las 14 nacionalidades y 18 pueblos del país.

**SECRETARÍA DEL SISTEMA DE  
EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE**

Ministerio de Educación, 4to piso  
Teléfono: 593(2)396-1300 ext. 3009  
[www.educacionbilingue.gob.ec](http://www.educacionbilingue.gob.ec)

**Primera impresión**  
2020

Impresión realizada con el apoyo de:



## MINISTERIO DE EDUCACIÓN

© Ministerio de Educación del Ecuador  
Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa  
Quito-Ecuador  
[www.educacion.gob.ec](http://www.educacion.gob.ec)

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea por los editores y se cite correctamente la fuente autorizada.

**DISTRIBUCIÓN GRATUITA PROHIBIDA SU VENTA**

### ADVERTENCIA

Un objetivo manifiesto del Ministerio de Educación es combatir el sexismo y la discriminación de género en la sociedad ecuatoriana y promover, a través del sistema educativo, la equidad entre mujeres y hombres. Para alcanzar este objetivo, promovemos el uso de un lenguaje que no reproduzca esquemas sexistas, y de conformidad con esta práctica preferimos emplear en nuestros documentos oficiales palabras neutras, tales como las personas (en lugar de los hombres) o el profesorado (en lugar de los profesores), etc. Sólo en los casos en que tales expresiones no existan, se usará la forma masculina como genérica para hacer referencia tanto a las personas del sexo femenino como masculino. Esta práctica comunicativa, que es recomendada por la Real Academia Española en su Diccionario Panhispánico de Dudas, obedece a dos razones: (a) en español es posible <referirse a colectivos mixtos a través del género gramatical masculino>, y (b) es preferible aplicar <la ley lingüística de la economía expresiva> para así evitar el abultamiento gráfico y la consiguiente ilegibilidad que ocurriría en el caso de utilizar expresiones como las y los, os/as y otras fórmulas que buscan visibilizar la presencia de ambos sexos.

## 20.2. NEKATAI IRUMPRAMU No. 2 “ARAK JUAKUR NAMPERMATAI”

### “CIRCULO DE CONOCIMIENTO No. 2 “RITOS DURANTE LA COSECHA”



(Conocimiento)

1. **Arak juakur nampet anentruatai.** (canción momento de cosecha de los productos maduros)



(Ilustrar similar al modelo con los personajes shuar los animales, plantas de la amazonia cosechando maní,yuca.camote.papachina y platano)

## 2.- Comprension

Ju yuranka ayashnum tiyaimniuiti juka kakatai c achiakeawai ju suakka numiri nuya nuksha utsumtainti, aintsank ayash najamamunan yaimniuiti.

Ju tsuakka micha nunkanam aents irutkamunam matsatainia arakmawar suruiniawai. Aentrak ju tsuakka enentai, ayash najamamunmasha nuya nua ishinkiamunmasha ti yainkiartiniaiti.

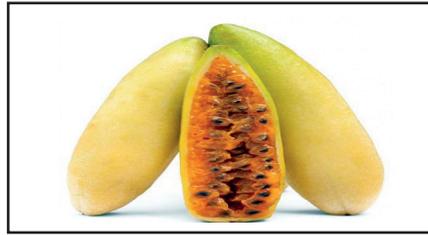
Aents Imbaburanmaniaka araka nuke nekenkar ayash najamamunam anujmamin ainiawai nuya kukujinkia yapi chamir ajasat tusar utsumin ainiawai

Esta fruta rica en vitamina C no solo funciona como calmante. Sus usos medicinales permiten aliviar otras dolencias a través de la utilización de su planta y sus hojas. Héctor Sisalima, comunero de Condoragua, en la provincia de Tungurahua, considera que esta planta calma y regula los ciclos menstruales al mezclarla con culantrillo. Además, indica que sirve para afecciones del corazón y molestias durante el parto.

Igualmente, los pueblos indígenas de Chimborazo beben la infusión de la planta para evitar abortos espontáneos. Las hojas de la planta se usan también para combatir golpes e hinchazones en la piel. En cambio, los habitantes de la provincia de Imbabura emplean la flor machacada en infusión para blanquear la cara y curar el espanto.



2.-Chicham metektaku atunatairi nekatai **Aprendemos palabras combinadas con " ks/x**



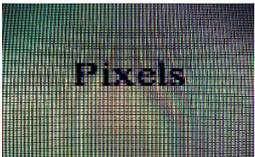
Taxo arakka tsukaiti  
El taxo es una planta medicinal

# Taxo

<b>T</b>	<b>a</b>	<b>x</b>	<b>o</b>
●	●	●	●

Ttt aaa xxx ooo  
t a x o  
taxo

1) Leemos palabras x.

 <p style="text-align: center;">taxo</p>	 <p style="text-align: center;">texaco</p>	 <p style="text-align: center;">texa</p>	 <p style="text-align: center;">pixel</p>
 <p style="text-align: center;">taxi</p>	 <p style="text-align: center;">flexometro</p>	 <p style="text-align: center;">saxofono</p>	 <p style="text-align: center;">axe</p>

--	--	--	--



El grillo canta en la noche

grillo

g	r	i	l	l	o
●	●	●	●	●	●

gr gr gr iii ll ll ll ooo  
gr-i-ll-o  
grillo



 granja	 grano	 granadilla	 grabadora
 grillo	 tigre	 cangrejo	 grúa

(Ilustrar elementos propuestos)





1. Completo las frases con las palabras que corresponde:

El domingo voy a la \_\_\_\_\_.



El \_\_\_\_\_ hecha mucha agua.



En la \_\_\_\_\_ viven los animales.



La \_\_\_\_\_ lleva el coche.

Para grapar las hojas en la oficina usamos la \_\_\_\_\_.

(Ilustrar una iglesia, una granja, una grúa, una grapadora)

## Canto a la cosecha de la yuca

La mujer shuar conocía todos los cantos propios de su género. Los sabía de todo tipo. Los que servían para propiciar las energías en la cría de animales domésticos, para la prosperidad de la huerta “aja ” para el trabajo de alfarería.

### Yunkits

kayukach ,kayukach  
Ajachirmin tsukinchirin  
Ajachirmin yusattaja  
Tusankutu,tusankutu  
Jiu,jiu.jiu,jiu.jiu.jiu

Mamachirmin yusataja  
Tusankutu,tusankutu  
Inchichimin,yusataja  
Tusankutu tusankutu  
Jiu,jiu.jiu,jiu.jiu.jiu

De igual, manera el hombre Shuar cantaba sus plegarias durante el tumbado de árboles, la cacería

### TSUKANKA

Nayarama tsukankaka  
Tsukankaka,tsukankaka  
Wikia juke jukitiatna  
Wikiuan wikiuan amakmiajna  
Anu kaitiu kaitiuchi  
Ja.jaj,ja,aja,ja,ja,jai,ja,ja,jai

Ayatik naya tsukankaka  
Wakereniaitjia,sútarach  
Tsukankanka,wakerichiutjia  
Yamai iwiakkunak juní  
Wajajai,kaitiu kaitiuchia  
Jaj,jaj,jaj,ja,ja,jai,jaj,jai

1.  (El viento en las actividades de la familia  
Araknum mayay yaimiu



(Ilustrar las imágenes con PERSONAJES SHUAR)

2.  **CHICMAM ARMANUM PENKER IISAN INENTAIMMIA, TIMIATRUSAN AATAI NEKAJAI .** (Textos literarios en función de potenciar la imaginación, curiosidad y la memoria en el contexto. Uso del punto final en la oración, mayúsculas para nombres propios, al inicio de la oración y después de un punto)

(LA LEYENDA DEL SOL Y EL VIENTO)



(Ilustrar el sol y el viento)

ETSA NUYA NASE

Yaunchu etsa nasejai wainiaikiar  
Watsek yatsuru yaki timia kakarmakit tusa  
Aentsun wajan saseka suut umpuy ayatik etsenkrutairin jurus  
Yawek etsan chicharuk nekas kakarmaikumka aentsu itipri mashi  
ukuinkiata, takui etsaka najam sukui aentsun esemtikiar mashi  
ukuimiaktikramia tiniu armiaiyi nuya etsaka mayain awakkamia tu  
aujmatin aarmiaiyi  
Anintramun aimiajai. (Respondo las preguntas)

Urukamtai Etsasa tii sukukratniut?.....



(Ilustrar un sol, una cascada, un choclo, el viento, una yuca, un montón de tierra)

Etsa urukuit.

---

Nase urukamtai kakarmaitiat awakmakchama.

---

Etsa nasen urukamtai nupetkait.

---

Etsa warinma yaimniuit.

---

Nasesha marinma yaimniuit.

---

3.  **Arak juamunam ii nijiamchiri umamu** (Bebidas y comidas típicas en la época de cosecha)



(Ilustrar un hombre shuar tomando chicha (ilustrar una vasija y una chic)

mama nijiamanch najanamu umamu. Parants najanamu umamu





(ilustrar un plato de  
Papachina cocida)  
papachinia awimiu



(ilustrar el maito asándose)  
mukint jjamu.



Shaa kuirach jjamu



cha jjamun yuajai

4.



**JUARMANUM UUNT CHICHAMJAI AARTIN NEKATAI** (Aprendamos sobre el uso de la mayúscula)

**CHICHAM:-**

Shimpiukat, shirmajai Kurintsanmani shana utsampratsar wenawai.



Taki  
(Nombres de personas)



shimpiukat



shirma

Yajasam Naari (Nombres de animales)



sunku



shatik



Naintia Naari (**Nombre de la montañas**)



tumkura



kutuku

(Ilustrar una cordillera de kutuku y el sangai)

matsatkamu nari  
Nombres de lugares:

Chicham juarmanum  
(Al empezar una frase)

Chicham amikiar ataksha juarma

(Luego de punto seguido).

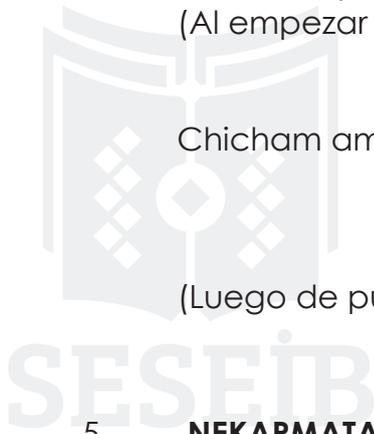
Shatik waitinia tuke kanawai,

Kawash shana yuan ipiatjai:Nuink  
yunkits yuu pujan yawa esaiyar  
mawarai.

li shuarka tuke irainiawai.Apachkia irachu  
ainiawai

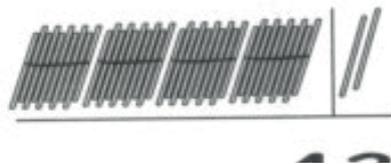
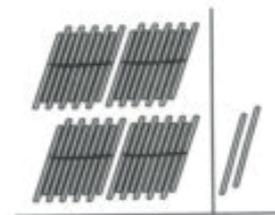
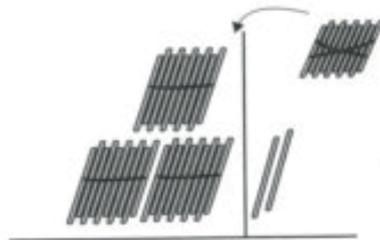
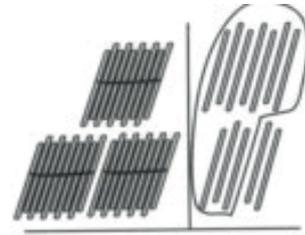
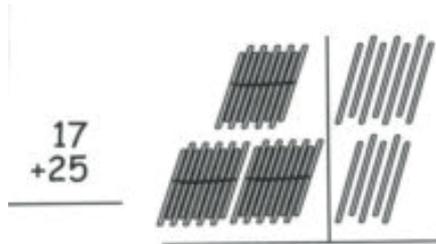
5.

**NEKAPMATAI USUMTAI NAWE USUMTAIJAI IKIAMNAISAR PATATMA  
NAJANMA.** (**Suma con reagrupación hasta el 99. Solución de problema**).

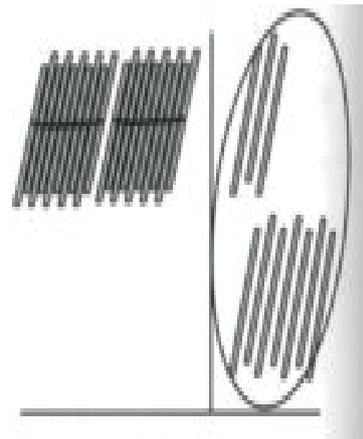
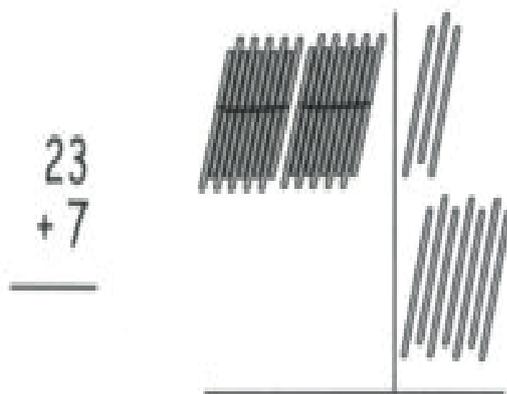


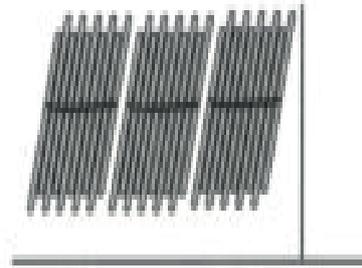
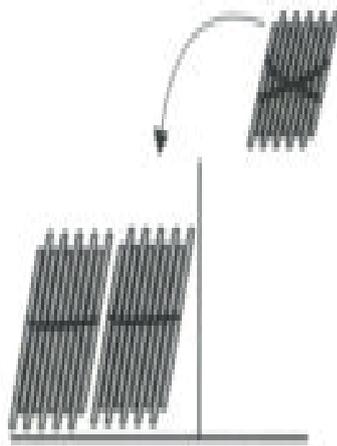


NAWEMMARAR IRURAR PATATMA NAJANATAI (SUMAMOS HACIENDO DECENAS)



$$\begin{array}{r} 17 \\ +25 \\ \hline 42 \end{array}$$





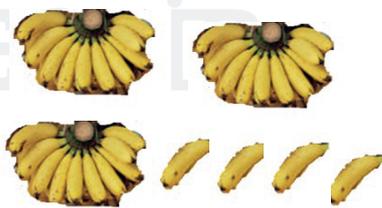
30

$$\begin{array}{r} 23 \\ + 7 \\ \hline 30 \end{array}$$

**Solución de problema:**

**PATATMAJAI TIMIATRUSAR NAJANMA**

Antun menaintiu nawe aintiuk tsanak achiakui , nuya Mamaiskia nawe jimiar tsaman surukartasar achiakainiawai ¿Urutma tsaman surukartata?



	T	sh
+	3	7
	1	4
	4	6



6. li janantairi iniach umuchkar jintiawartai  
(Expresemos nuestras tradiciones mediante movimientos corporales)

li Irutkamuri nampet: (Música de nuestra comunidad)



(Ilustrar a un grupo de música del  
Pueblo shuar



(ilustrar a un grupo de hombres shuar  
balinando con tambor y guitarras



li irutkamuri jantrenat: (Danza de nuestra comunidad)



Ilustrar niños SHUAR



(Ilustrar niños shuar Danzando)

(Ilustrar niños y niñas shuar danzando)





## Nekamu najamma (Aplicación)

1. . Iru tkamunam yurumak taramkar nuya umartin najankar arak juwamunam tuakar yurumatai (Preparamos y compartimos una comida y bebida shuar que existe en época de cosecha en mi comunidad).



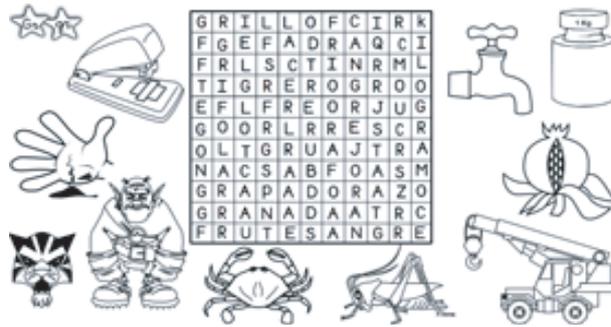
(Ilustrar a unas personas shuar realizando una cena en la mesa, con productos naturales)

2. **Completo el crucigrama y escribo palabras del castellano** abajo.  
Chicham aarma iisan ankan amunam aimiajai



Solución: (1) glorieta, (2) gladiador, (3) globo, (4) regla, Iglú, Ingles, glúteos, gladiolo, jeroglífico.

(Ilustrar: (1) glorieta, (2) gladiador, (3) globo, (4) regla, iglú, libro de inglés, glúteos, gladiolo, jeroglífico)



Solución: Grampadora, sangre, cangrejo, grillo, grúa, granada, grifo, kilogramo.

(Ilustrar una grapadora, una mano con sangre, un cangrejo, un grillo, una grua, una granada, un grifo, un kilogramo)



### ENENTAINSA NAJANMA (Creación)

1. **Inti, wayramanta ñawpa rimayta yachapayayta ruranchik.** (Creamos una dramatización sobre la leyenda del sol y el viento)



(Ilustrar niños del pueblo SHUAR preparando la dramatización)



### NEKAT NEKAMTIKMA (Socialización)

1. **Etsa nuya mayai warinma yaimniuit nuu najanar nekamtikiartai** (Presento la dramatización sobre la leyenda del sol y del viento)



(Ilustrar unos niños shuar exponiendo la leyenda del sol y del viento y el docente )





 @MinisterioEducacionEcuador

 @Educacion\_EC

 /MinEducacionEcuador

 /EducacionEcuador

[www.educacion.gob.ec](http://www.educacion.gob.ec) ● 1800-EDUCACIÓN (338222)